

## Course description

## Descriptif du cours

**Department : English**

**Instructor (s): Rawdha Kamoun – Raja Wardi**

**Academic year: 2021-2022**

**Level: 3<sup>rd</sup> Year**

**Course title: (electives III: Translation)**

### **Course outline:**

This course is designed as an introduction to the theory and practice of written translation (Arabic < > English) through a variety of texts in different registers (Social sciences, media, politics, economics, etc.) in both languages. Primacy is however given to translation into English, this being an English Department.

### **Course objectives:**

- 1/- To earn greater understanding of translation theory and practice through recurrent exposure to the challenges and intricacies inherent to the translation exercise.
- 2/- To develop some knowledge of the essentials of specialized translation into various registers and of the specific jargon related thereto.
- 3/- to gain further proficiency in both Arabic and English languages (Grammar, vocabulary, structure, etc.)

**Method of evaluation:** individual classroom / home translation of texts/ excerpts and collective/ interactive inclass development of the final/ convened translation on the whiteboard.

### **Exams:**

- 1/ - DS and Contrôle continu/ homework based on written extracts.
- 2/- Mid-term + final exams based on written extracts.

### **References:**

- 1/- Bassnet, Suzan. Translation Studies. Nueva York. Taylor & Francis e-Library, 2005. (available on line).
- 2/- Extracts from various sources (newspapers/ journals/ books/ studies, etc.)